Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale i jeśli my lub zwiastun z nieba głosiłby dobrą nowinę wam wbrew której ogłosiliśmy dobrą nowinę wam przekleństwo niech jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale choćbyśmy nawet my albo anioł z nieba* głosił wam ewangelię inną od tej, którą my wam ogłosiliśmy, niech będzie przeklęty!**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale i choćby my lub zwiastun* z nieba głosiłby dobrą nowinę [wam]** wbrew którą*** ogłosiliśmy dobrą nowinę wam, zaklęciem**** niech będzie. [3)][4)][5)][6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale i jeśli my lub zwiastun z nieba głosiłby dobrą nowinę wam wbrew której ogłosiliśmy dobrą nowinę wam przekleństwo niech jest

[1)] <x>540 11:14</x>
[2)] <x>520 9:3</x>; <x>530 16:22</x>
[3)] Inaczej: "anioł". Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.
[4)] "głosiłby dobrą nowinę wam" - inne lekcje: "wam głosiłby dobrą nowinę"; "głosi dobrą nowinę wam"; "będzie głosił dobrą nowinę wam"; "ogłosiłby dobrą nowinę wam": "inaczej ogłosiłby dobrą nowinę"; "głosiłby dobrą nowinę"; "ogłosiłby dobrą nowinę".
[5)] "wbrew którą" - sens: inną niż ta, którą.
[6)] O rzeczy obłożonej klątwą rytualną. Nie wolno jej było używać ani nawet dotykać.